

*D

- 42 aht vanen sweimen gein der stat,
die er **balde wenden** bat
Den küenen, sigelösen man.
dar nâch gebôt er im **dô** sân,
5 daz er kêrte nâch im îh.
daz tet er, wan ez **solt et** sîn.
Gaschier sîn kumen **ouch** niht verbirt.
an dem innen wart **der** wirt,
daz sîn gast was komen ûz.
10 daz er niht îsen als ein strûz
unt starke vlinse verslant,
daz machete, daz er niht envant.
sîn **zorn** begunde limmen
unt als ein lewe brimmen.
15 **dô brach er** ûz sîn eigen hâr.
er sprach: "nû sint mir mîniu jâr
nâch grôzer tumpheit **bewant.**
die gote heten mir gesant
einen küenen, werden gast.
20 ist er **verladen** mit strîtes last,
sône **mag** ich nimmer werden wert.
waz **touc** mir schilt **unt** swert?
er **sol** mich schelten, swer michs mane."
dô kêrt er **vor** den sînen dane.
25 **gein** der porte er **vaste** ruorte.
ein knappe **im widervuorte**
einen schilt, **ûzen** und innen dran
gemâlt als ein durchstochen man,
geworht in Isenhartes lant.
30 **einen helm er vuorte ouch in der hant**

D Fr14

3 *Initiale* D Fr14

3 Den] ÷en D · sigelösen] sigolosen D **7** Gaschier] Gascier D
Gascier Fr14 **29** Isenhartes] Jsenhartes D

*m

- aht vanen sweimen gegen der stat,
die er **wenden balde** bat
den küenen, sigelösen man.
dar nâch gebôt er im **dô** sân,
5 daz er kêrte nâch im îh.
daz tet er, wande ez **solte** sîn.
Gaschier sîn komen **ouch** niht verbirt.
an dem innen wart **der** wirt,
daz sîn gast was komen ûz.
10 daz *er* niht îsen als ein strûz
und starke vlinse verslant,
daz meinde, daz er ir iht vant.
sîn **zorn** begunde *limmen*
und als ein lewe brimmen.
15 **dô brach er** ûz sîn eigen hâr.
er sprach: "nû sint mir mîniu jâr
nâch grôzer tumpheit **bewant.**
die gote heten mir gesant
einen küenen, werden gast.
20 ist er **beladen** mit strîtes last,
sô **mac** ich *niemer* werden wert.
waz **tuot** mir schilt **und** swert?
er **sol** michs schelten, wer michs mane."
dô kêrt er **von** den sînen dane.
25 **gegen** der porte er **vaste** ruorte.
ein knappe **ime widervuorte**
einen schilt, **vern** und innen dran
gemâlet als ein durchstochen man,
†geworden†in Ysenhartes lant.
30 **einer vuorte ouch in der hant**

m n o

7 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

1 vanen] faren o · sweimen] sweinen m o **5** îh] hin n o **6** ez] er m
n o **7** Gaschier] GAscier m (n) (o) **9** ûz] [ios]: vs m **10** er] *om.*
m det er o **11** starke] strackte m · verslant] versbant m **12** vant]
enfant n **13** limmen] lutten m **14** brimmen] brinen m **20** er] E n
(o) **21** niemer] meiner m (o) **23** michs] mich n o · wer] vnd [s]:
wer o **26** ein] Eim o **27** vern] fren n o **29** geworden] Gewerden n
o · Ysenhartes] jsenharttes m jsenhartes n isenhartes o **30** einer]
Er n · der hant] den [stat]: strat o

*G

ahte vanen sweimen gein der stat,
dier **vil balde wenden** bat
den küenen, sigelösen man.
dar nâch gebôt er im sân,
5 daz er kêrte nâch im î. n.
daz tet er, wan ez **muose** sîn.
Gatschier sîn komen niht verbirt.
an dem innen wart **der** wirt,
daz sîn gast was komen ûz.
10 daz er niht îsen als ein strûz
Und grôze vlinse verslant,
daz machte, daz er ir niene vant.
sîn **munt** begunde limmen
und als ein leu brimmen.
15 **er brach** ûz sîn eigen hâr.
er sprach: "nû sint mir mîniu jâr
mit grôzer tumpheit **bewant.**
die gote heten mir gesant
einen küenen, werden gast.
20 ist er **verladen** mit strîtes last,
sône wil ich nimer werden wert.
waz **touc** mir schilt **und** swert?
er **mac** mich schelten, swer michs mane."
dô kêrter **von** den sînen dane.
25 **hin ûz** der borter ruorte.
ein knappe **im widervuorte**
einen schilt, **ûzen** und innen dran
gemâl als ein durchstochen man,
geworht in Ysenhartes lant.
30 **einen helm vuorter in der hant**

G O L M Q R Z Fr21

1 *Initiale* O M 7 *Initiale* L Q R Z Fr21 11 *Initiale* G

1 *Vers 42.1 fehlt* Q · ahte] ÷ht O Alhie R · vanen] wannan L · sweimen] sweiben M schwumen R 3 den] Deme M 4 im] in da Z 6 ez] daz L 7 Gatschier] Gotischier M Gatschir Q Catschier R Gatsier Fr21 · niht] ovch niht Z · verbirt] verlies R 8 innen wart] dîngen frogt Q · der wirt] er geheies R sin wirt Fr21 10 îsen] Jsen asz M (Q) ysen ist R 11 grôze] starche O (L) (Q) (R) (Z) (Fr21) starkin l- M · verslant] vor slangk M 12 machte] machet O L R (Z) Fr21 · er ir] er O (M) er in Q ers Fr21 · niene] niht O L (M) (Q) (R) Z Fr21 · vant] envant L (M) 13 sîn] Das sient M · munt] zorn Z · limmen] zu iungen Q 14 und] om. O · brimmen] brinnen O Fr21 brúmen Q (R) 15 er brach] Do brach er O L (Q) R Fr21 Da brach her M (Z) · sîn] si O syneme M · hâr] hore M 16 mir] om. O · mîniu] mine R 17 mit] Nach O L (M) (Q) R Z Fr21 18 gote] goten O · heten] hette Q · mir] in L 19 werden] wenden L 20 *Versdoppelung 1.1, 1.3, 1.7 (2O) nach 42.20* O · verladen] uberladen R · strîtes] ritter M ritters Q 21 sône] So L Q 22 touc] tavgt O solt Q · und] oder L (M) 23 mac] sol L Z · schelten] selde M [stellen]: scheltten R · swer michs mane] der mich es man L adir mane M wer mich seyn man Q swer micl man Fr21 24 dô] Da M Z · kêrter] kert er Q Z Fr21 kertte R · von] vor Fr21 · den] om. Z 25 hin ûz] Gein O (Q) (R) Z Fr21 Keyn M · der] dem R · borter] porten er vaste O (M) pforte er faste Q tor er faste R porte er vaste Z (Fr21) 26 im] om da M in R Fr21 27 ûzen und innen] innen vnd avzen O (L) (Q) (Fr21) vnd vzen vnd innen Z 28 gemâl] Mal O (M) Fr21 Gemeld Q gemalt R Z · durchstochen] irstochin M 29 Ysenhartes] ysenhartes G Jsenhartes L Z ysenarts M eysehartes Q Jsenhartes R ysenharts Fr21 30 *Vers 42.30 fehlt* Q · in der] ander O (L) M (Z) (Fr21)

*T (U)

ahte vanen sweimen gein der stat,
dîe er **balde wenden** bat
den küenen, sigelösen man.
dar nâch gebôt er im sân,
5 daz er kêrte nâch im î. n.
daz tet er, wan ez **muose** sîn.
Gatschier sîn komen niht verbirt.
an dem **nû innen** wart **sîn** wirt,
daz sîn gast was komen ûz.
10 daz er niht îsen als ein strûz
noch ganze vlinse verslant,
vil kûme er des wart erwant.
sîn **muot** begunde limmen
und als ein lewe brîmmen.
15 **dô brach er** ûz sîn eigen hâr.
er sprach: "nû sint mir mîniu jâr
gar zuo tumpheit **gewant.**
die gote heten mir gesant
einen küenen, werden gast.
20 ist er **beladen** mit strîtes last,
sô mag ich niemer werden wert.
waz **touc** mir schilt **oder** swert?
er **muoz** mich schelten, swer michs man."
dô kêrte er **von** den sînen dan.
25 **gein** der porten *er vaste* ruorte.
ein knappe **gein im vuorte**
einen schilt, **ûzen** und innen dran
gemâl als ein durchstochen man,
geworht in Isenhartes lant,
30 **daz gap ime von Schotten Fridebrant,**

U V W T

7 *Initiale* V W T 13 *Majuskel* T 26 *Majuskel* T

1 sweimen] om. W 2 die er] Der U Die er vil W (T) 3 den] Dem U · küenen] kummer W 5 kêrte] kert W · in] hin V hin ein W 6 muose] muz U must eht V (W) mvese T 7 Gatschier] Atschier U Gaschier T 8 nû] om. T · innen] ieman U · sîn] [*]: der V der T 11 noch] vnd T · ganze vlinse] ganz vlinse U gantzen flins V gantze felsen W starke vlinse T · verslant] schlant W (T) 12 [*]: Daz mahte imme daz er ir niene vant V · Vil kume er doch des erwant W · daz mahte daz er sin niht vant T 13 muot] munt V 14 und] om. W · lewe brimmen] lewen brummen U lowen brimmen W leuwe brinnen T 17 gar zuo] nach grozer T 18 gote] om. T 20 beladen] verladen W · strîtes] stites U 21 mag] enmag V (W) wil T 22 touc] toget V 23 muoz] [*]: mag (V) mac T · swer] [*]: wer V der W · michs] mich W 24 von] vor T 25 er] om. U 26 knappe] knappen W · gein im] engegen im V in wider W im wider T 27 ûzen und innen] auß vnd innen W innen vnde vzen T 28 gemâl] om. U gemolet V (W) 29 Isenhartes] ysenhartes U W T Jsenhartes V 30 [*]: Einen helm fvrtte [*]: er in der hant V · Einen furt er an der hand W · einen helm er vurte ander hant T